

<關東和關西的日語差別>

1. 關西人と関西弁

(1) 關西地區在哪裡？

→ 大阪府、京都府、兵庫縣、滋賀縣、奈良縣、和歌山縣
* 有時包括福井縣、三重縣、鳥取縣、德島縣

(2) “關西弁”和“大阪弁”是一樣嗎？

→ 其實是“大阪弁”是“關西弁”的一種。因為各個關西地區講的“關西弁”有稍微不一樣。

例如：来ないの？（標準語）

大阪 → けーへんの？

京都 → きーへんの？

神戸 → こーへんの？

但每個地區的“關西弁”的基本音調是一樣的。之後上課中所教的“關西弁”主要以大阪地區的“關西弁”為主。

(3) 東京人聽得懂“關西弁”嗎？

→ 都聽得懂。因為“關西弁”主要是音調的不一樣，再加上很多搞笑藝人是關西人，所以看電視的時候常常聽到“關西弁”。

* 沖繩，東北的方言的話，聽不太懂。

(4) 怎麼練習“關西弁”好呢？

→ 學會流利的“關西弁”是非常難的事情。需要在關西生活一段時間。一開始要習慣“關西弁”，把目標為聽得懂就好。然後慢慢模仿“關西弁”。

我認為可以參考的教材是名偵探柯南裡面的平次（Heiji）講的“關西弁”。他講的“關西弁”是很傳統的大阪話，值得參考。另外可以參考的是日本藝人“村上信吾（關8）”的“關西弁”。他的“關西弁”是大阪的年輕人講的“關西弁”。

2. 關西弁の日常用語

(1) 基本関西弁

中文	標準語	関西弁
謝謝	ありがとう	おおきに・ありがとー
真的嗎？	ほんとうに？	ほんまに・まじで
不是	ちがうよ	ちゃうちゃう
馬馬虎虎	まあまあ	ぼちぼち
沒辦法	仕方がない	しゃーない
麥當勞	マック	マクド
不行	だめ	あかん
早安	おはよう	おはようさん
怎麼可能	ありえない	ありえへん
很多	たくさん	ぎょうさん
超好吃	とてもおいしい	めっちゃうまい

(2) 応用関西弁

① しょーもない

意味 : 無聊

標準語 : つまらない

例文:「この映画しょーもないなー。」

② けったいな

意味 : 奇怪的

標準語 : へんな

例文:「けったいな髪型やなー。」

③ かまへん

意味 : 沒關係

標準語 : かまわない

例文:「かま(め)へん、かま(め)へん」

④ おもしろい

意味 : 有趣

標準語 : おもしろい

例文:「これめっちゃおもしろいなー」

⑤ ごっつい

意味 : 非常...

標準語 : すごい

例文:「この店ごっつい人気やなー」

⑥ さら

意味 : 很新

標準語 : 新しい

例文:「そのかばんさら？」

⑦ しばく

意味 : 揍你

標準語 : なぐる

例文:「しばくで！！」

* 男生比較常用(常常用在開玩笑, 但不能亂用)

⑧ なんぼ

意味 : 多少錢?

標準語 : いくら

例文:「これ、なんぼ？」

⑨ ちゃりんこ

意味 : 腳踏車

標準語 : じてんしゃ

例文:「ちゃりんこで行くわ！！」

⑩ しもた

意味 : 糟糕！！

標準語 : しまった

例文:「しもた！！財布忘れてもた」